



choeur
ADLEISIA

Efferescence

**APRIL
28
AVRIL
2024**

**CHAPELLE DE LA
CITÉ-DES-HOSPITALIÈRES
15H | 3PM**

Sous la direction de | Under the direction of *Megan Batty*

ADLEISIA.COM



PHOTO: STEPHANIE SEDLBAUER

PROGRAMME | PROGRAM

Décharge Marie-Claire Saindon*, Paroles | Lyrics : Anaïs Maranda*

Rappelle-toi Megan Batty*
Mo Levandier & Miriam Clouthier, soli

Boundless Katerina Gimon*
Ella Martindale, solo

A daughter of Eve Katharine Petkovski*

Lao Rahal Soti Samih Choukeir, Arr. Shireen Abu-Khader*
Mo Levandier, solo

Skylines: À la recherche du Fleuve ** Marie-Claire Saindon*

- ENTRACTE | INTERMISSION -

Alive Esther-Ruth Teel*
orgue | organ: Esther-Ruth Teel

The Saffron Vidita Kanniks
Clare Maguire, Kat Hicks, Mo Levandier, Emma Elbourne-Weinstock, soli

Skin Mari Esabel Valverde
piano: Katy Doseman

Mignonne allons voir si la roze Costeley, Arr. Agnès Blin

Lux Aeterna Eriks Esenvalds

Storm Comin' Ruth Moody, The Wailin' Jennys *
Mackenzie Schwarz, solo

Rise Up Jake Runestad
piano: Katy Dosman

*compositrices canadiens | canadian composers

**première mondiale | world premiere

NOTES DE PROGRAMME

Effervescence est un programme lumineux qui explore les moments intenses et profonds de la vie. Avec *Décharge*, nous commençons par un voyage transformateur qui ouvre la voie à de nouveaux départs. Suivent trois pièces qui explorent comment l'effervescence peut être ressentie dans les moments d'amour (*Rappelle-toi*), de confiance sans retenue (*Boundless*) et d'incertitude (*A Daughter of Eve*).

Par la suite, nous passons à *Lao Rahal Soti*, arrangé par la compositrice jordanienne palestinienne Shireen Abu-Khader. La mélodie affirme que « si ma voix s'éteint, vos voix restent..., si le chanteur s'éteint, les chansons resteront ». Ce morceau émouvant nous invite à choisir la solidarité et l'espoir, nous rappelant que toutes les voix qui ont été réduites au silence continuent de résonner dans notre musique.

Nous terminons la moitié du programme avec une première mondiale, commanditée par Adleisia et écrite par la compositrice montréalaise Marie-Claire Saindon. *Skylines : à la recherche du fleuve* est un voyage trépidant à travers la ville de Montréal à la recherche du majestueux fleuve Saint-Laurent.

Des chanteuses entourent le public pour *Alive and The Saffron*, chantant une musique enracinée dans l'acceptation de soi et la célébration.

Nous plongerons dans *Skin*, une pièce qui suit un personnage nommé *Skin* voyageant sur la voie de la résilience et de la guérison. *Mignonne allons voir si la roze* nous offre l'enthousiasme débordant à la possibilité d'un amour florissant, tandis que *Lux Aeterna* nous offre un moment chaleureux de réflexion calme. Nous terminons le programme avec l'énergie accumulée au fil des chansons pour s'orienter vers l'avenir. *Storm Comin'* rappelle à tous d'être courageu.x.se lorsque nous faisons face à des décisions dans nos vies, de nous lever (*Rise up*) et d'agir ensemble.

Megan Batty

co-directrice artistique

PROGRAM NOTES

Effervescence is a dazzling program that explores vivacious and profound moments in life. Beginning with *Décharge*, we start with a transformative journey that opens the path to new beginnings. Next are three pieces that explore how effervescence can be felt in moments of love (*Rappelle-toi*), unbridled confidence (*Boundless*) and uncertainty (*A Daughter of Eve*).

We move into *Lao Rahal Soti* arranged by Jordanian-Palestinian composer Shireen Abu-Khader. The melody affirms that “if my voice departs, your voices will not..., if the singer departs, the songs will remain.” This moving piece invites us to choose solidarity and hope, “reminding us that the voices of all those who have been silenced continue to resonate in our music.”

We round out the first half of the program with a World Premiere written by Montreal-based composer Marie-Claire Saindon. Commissioned by Choeur Adleisia, *Skylines: à la recherche du fleuve* is a thrilling ride through the city of Montreal in search of the majestic St. Lawrence River.

Singers will surround the audience for *Alive* and *The Saffron*, singing music that’s rooted in self-acceptance, and celebration.

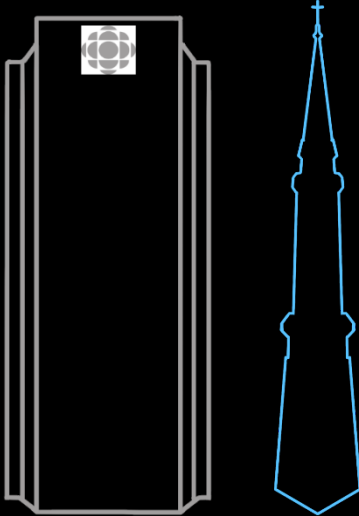
We dive into *Skin*, a piece that follows a character named Skin traveling on a journey of resilience and healing. *Mignonne allons voir si la roze* gives us the bubbly excitement at the prospect of blossoming love, while *Lux Aeterna offers* a warm moment of calm reflection. We finish the program by taking the energy we’ve built and moving it forward into the future. *Storm Comin’* reminds us all to be brave when we’re faced with decisions in our lives, and to *Rise Up* and take action together.

Megan Batty

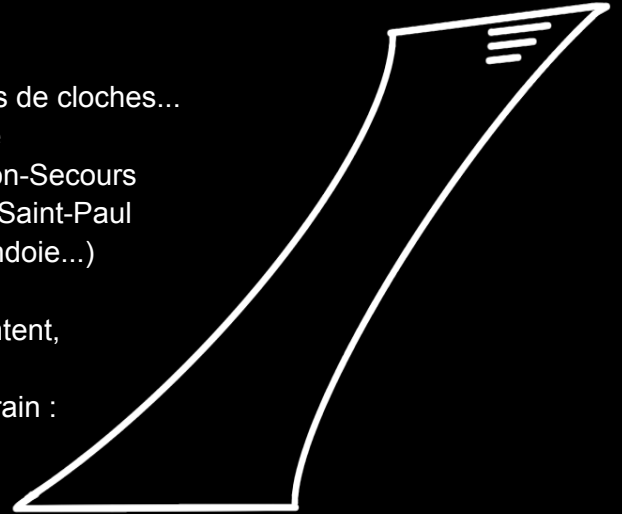
Co-Artistic Director

About the World Premiere | À propos de la première mondiale

Skylines: à la recherche du Fleuve

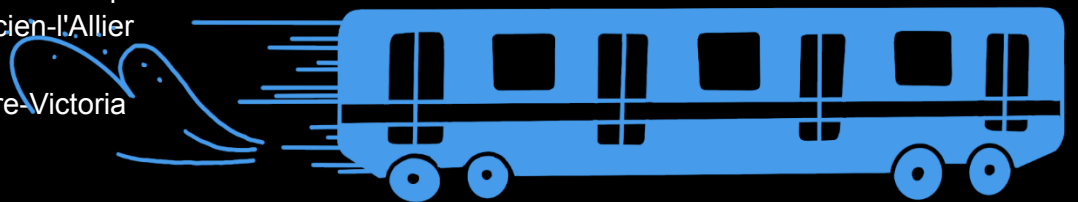


Stèles brutes,
Cromlechs ferreux
Heurtés par les échos de cloches...
Saint-Jean Baptise
Notre-Dame-de-Bon-Secours
Saint-Andrew and Saint-Paul
(À peine audible, il ondoie...)
Monolithes bétonnés
Sous lesquels serpentent,
Entre racines d'acier,
Sous charrois souterrain :
J'ouïe le flot lointain
Et j'embarque.



Snowdon, Villa-Maria
D'où vient cet air limpide
Vendôme, Saint-Henri
Qui souffle au tréfonds de mon âme?
Lionel-Groulx
Parmis les échos, sa voix s'amplifie :
Georges Vanier, Lucien-l'Allier
Je décèle sa source
Bonaventure, Square-Victoria
Et je débarque.
Place d'Armes

LIONEL-GROULX



Citadelles architectoniques,
Monuments du port,
Entre lesquels j'aperçois,
Saint-Laurent
Sublime, ce guide fluvial
Qui éternellement chemine
Vers la Source...

Marie-Claire Saindon

Compositrice | Composer



CHŒUR ADLEISIA

SOPRANO 1

Lindsey German
Katelyn Hicks
Keely Hammond
Marie/Mo Levandier
Miriam Clouthier

SOPRANO 2

Ilyssa Tobenstein
Isabela Del Carpio
Emma Elbourne-Weinstock
Katy Dosman
Kendra Sutton
Sarah Dowd

ALTO 1

Alke Eccleston
Brigitte Lavoie
Claire Johnson
Ella Martindale
Erika Wood
Maren Reinhold

ALTO 2

Claire Hogeveen
Clare Maguire
Jill Walsh
Julia Elson
Kirsten Anker
Mackenzie Schwarz
Tatiana Townsley

Connecter. Défier. Inspirer. Voilà notre raison d'être.

Nous sommes un chœur bilingue à voix égales basé à Montréal au Canada. Nos membres, talentueuses et passionnées, viennent de différents horizons. Qu'elles soient musiciennes professionnelles ou non, elles ont toutes un point commun : celui de vouloir interpeller notre entourage par une interprétation tout en finesse du répertoire choral contemporain canadien.

Fondé en 2015 par Virginie Pacheco et Amelia McMahon, le chœur s'est engagé dès le départ à présenter des programmes diversifiés mettant en avant le talent de nos compositrices canadiennes, et il continue à le faire aujourd'hui.

En 2017, lors du Concours national des chœurs amateurs canadiens, notre ensemble a été nommé "Nouvel ensemble d'adultes prometteur », puis a gagné en 2019 le premier prix dans la catégorie « chœur de femmes, voix égales », ainsi que le prix de la « meilleure interprétation d'une œuvre franco-canadienne » grâce à la pièce « Terre-Neuve » de Marie-Claire Saindon, notre compositrice en résidence.

Connect. Challenge. Inspire. That's what we're all about.

We are a bilingual upper-voice choir based in Montreal, Canada. Our talented, passionate members come from a variety of backgrounds. Made up of professional and amateur musicians alike, we all have one thing in common: a desire to share refined interpretations of contemporary Canadian choral repertoire with our community.

Founded in 2015 by Virginie Pacheco and Amelia McMahon, the choir has been committed since day one to presenting diverse programs that showcase women composers and Canadian music.

In 2017, during the National Competition for Canadian Amateur Choirs, our choir was named "Promising New Adult Ensemble." In 2019, the choir was awarded first prize in the Equal-Voice Women's Choir's category and won Best Performance of a French-Canadian work ("Terre-Neuve" by Marie-Claire Saindon, our composer-in-residence).



MEGAN BATTY

co-directrice artistique

co-artistic director

Megan Batty (elle) est une cheffe, chanteuse, et compositrice basée à Tiohtià:ke/Montréal. Elle est ravie de pouvoir donner vie au mandat d'Adleisia en célébrant les œuvres des compositrices canadiennes vivantes. Durant la saison 2022-2023, elle a composé deux nouvelles œuvres pour le Chœur Adleisia.

Elle était la directrice artistique de Chœur Maha de 2018 à 2021 (Montréal) et la cheffe associée pour Nipiit Katittut-Voices United 2017 (Ottawa/Iqaluit). Elle a également été stagiaire avec les Cantiamo Choirs of Ottawa, les Cantabile Choirs of Kingston et le projet du Gryphon Trio Listen Up! Passionnée de musique chorale, elle a obtenu une maîtrise en direction chorale à McGill sous la direction de Jean-Sébastien Vallée, et elle poursuit en outre des études en chant avec Maghan McPhee. Elle est aussi titulaire d'une maîtrise en musicologie et études de genre de l'université McGill ainsi que de deux baccalauréats en musique et éducation de l'Université Queens. Elle a présenté ses travaux de recherche au niveau international, le plus récemment à PODIUM 2022, a récemment publié dans le journal de Canada Choral (Anacrusis), et a reçu une bourse CRSH ainsi que la deuxième place dans la compétition « Recherche en lumière », à McGill.

Megan Batty (she/her) is a conductor, singer, and composer based in Tiohtià:ke/Montreal. She is thrilled to bring Chœur Adleisia's mandate to life by championing the works of living Canadian composers, particularly women and nonbinary composers. During the 2022-2023 season, she wrote and conducted two new works for Chœur Adleisia. She served as the Artistic Director for the feminist choir Chœur Maha from 2018-2021 (Montreal) and as Associate Conductor for Nipiit Katittut-Voices United 2017 (Ottawa/Iqaluit). Prior to that, she interned with the Cantiamo Choirs of Ottawa, the Cantabile Choirs of Kingston and The Gryphon Trio's Listen Up! project.

Passionate about choral music, she completed a Master's in Choral Conducting at McGill University under Dr. Jean-Sébastien Vallée and studied voice with Maghan McPhee. She also holds an M.A. in musicology and feminist studies from McGill as well as Bachelor's degrees in Music and Education from Queen's. She has presented her research most recently at PODIUM 2022, recently published in the Journal of Choral Canada (Anacrusis), and is the recipient of both a SSHRC grant and 2nd place in the McGill "Research Alive" student competition.



VIRGINIE PACHECO

co-directrice artistique

co-artistic director

Virginie a commencé sa formation musicale en France. Elle a obtenu avec distinction une licence en Musicologie de l'Université de Nancy. Après avoir obtenu des diplômes en flûte à bec et en théorie musicale au conservatoire, Virginie s'est installée à Montréal pour entreprendre une maîtrise en direction chorale à l'Université de Sherbrooke, auprès de Robert Ingari. Depuis qu'elle a terminé sa maîtrise, elle s'est rapidement fait reconnaître comme jeune cheffe de chœur émergente, comme en témoignent

le prix Iwan Edwards qu'elle a obtenu en 2015 et les prix gagnés par le Chœur Adleisia au concours national pour chœurs amateurs en 2017 et 2019. Elle a participé à des masterclasses dans le monde entier et, en 2017, a effectué une résidence d'été avec le Ontario Youth Choir sous la tutelle d'Elise Bradley. Actuellement en Nouvelle-Zélande, elle continue de travailler avec ces chœurs canadiens à distance, tout en profitant d'opportunités musicales au pays du long nuage blanc : elle a notamment été sélectionnée comme cheffe d'orchestre par le New Zealand Symphonic Orchestra pour faire partie du NZSO Conducting Fellowship en 2023.

Virginie began her musical training in France, where she graduated with Honors from the Université de Nancy with a Bachelor in Musicology. After completing diplomas in recorder and music theory at the conservatory, Virginie settled in Montreal to pursue her Masters in Choir Conducting at the Université de Sherbrooke, under the instruction of Robert Ingari. Since completing her degree, Virginie has quickly become an acclaimed emerging conductor, winning the Iwan Edwards award in 2015 and several prizes with Adleisia in 2017 and 2019 at the National competition for amateur choirs. She has participated in masterclasses throughout the world, and in 2017 spent a summer residency with the Ontario Youth Choir under the tutelage of Elise Bradley. Currently in New Zealand, she continues to work with choirs in Canada while seizing musical opportunities in the land of the long white cloud: she has been selected as an orchestral conductor by the New Zealand Symphonic Orchestra to be part of the NZSO Conducting Fellowship in 2023.



MARIE-CLAIRE SAINDON

compositrice en résidence |
composer in residence

Décharge & Skylines: à la recherche du Fleuve

Marie-Claire Saindon aime particulièrement marier le texte imagé à la musique. Son expérience musicale durant ses études à l'Université McGill et l'Université de Montréal inclut l'accompagnement de danseurs, la création de musiques pour projets multimédias, et l'interprétation de musiques traditionnelles dans un train à vapeur historique.

Compositrice-en-résidence du Chœur Adleisia, elle anime des ateliers de création chorale, crée des bandes sonores pour films, et enseigne le violon traditionnel. Lauréate de plusieurs prix en composition, ses œuvres chorales sont publiées chez Boosey & Hawkes, Hal Leonard, et Cypress Choral Music, et sa musique de film peut être retrouvée chez CBC Gem et Radio-Canada.

Marie-Claire Saindon is a Franco-Ontarian choral composer with a penchant for vivid imagery and a great affinity for setting text. Her experience while studying music at McGill University and Université de Montréal ranges from accompanying dancers, to scoring films, to fiddling in a team of folk musicians on a historical steam train.

Based in Montreal as composer-in-residence for Chœur Adleisia, she runs creative choral/vocal composition workshops, scores films, and teaches fiddle. Recipient of multiple composition prizes, her choral works are published with Boosey & Hawkes, Hal Leonard, Cypress Choral Music, and her film scores can be found on documentaries hosted by CBC Gem and Radio-Canada.

Katy Dosman



Piano

Titulaire d'un baccalauréat en musique de l'Université de York et d'un A.R.C.T. en interprétation du piano, Katy est une passionnée de chant choral. Elle fait ses débuts comme choriste avec le Toronto Children's Chorus et par la suite, a la chance d'évoluer avec plusieurs ensembles dont le Chamber Singers de l'Université de Guelph, le chœur Conspirato, Concerto Della Donna et Adlesia.

De plus, Katy a été pianiste accompagnatrice pour le chœur Conspirato et le Chamber Singers de l'Université de Guelph. Elle a aussi accompagné divers instrumentistes solistes au fil des ans et est très heureuse

d'accompagner Adlesia au piano. Katy travaille présentement comme ergothérapeute à Montréal et s'intéresse aussi à la composition musicale.

Katy has a bachelor in music from York University and an A.R.C.T. in piano performance. A lifelong participant in choral music, Katy has sung with Chœur Adlesia, Concerto Della Donna, Conspirato, the University of Guelph Chamber Singers, and the Toronto Children's Chorus.

She has accompanied Conspirato, the University of Guelph Chamber Singers, and various solo instrumentalists. She is pleased to be playing piano with Chœur Adlesia. Katy also dabbles in music composition, and works as an occupational therapist in Montreal.

Esther-Ruth Teel



Orgue | Organ

Esther-Ruth Teel est une multi-instrumentiste et compositrice spécialisée dans l'orgue à tuyaux. L'une des cofondatrices du collectif queer Sapphonix, Esther-Ruth est passionnée par les usages interdisciplinaires de l'orgue et aime collaborer avec des danseurs, des cinéastes, des acteurs, des poètes et d'autres instrumentistes pour créer des performances inédites.

Esther-Ruth Teel is a multi-instrumentalist and composer specializing in pipe organ. One of the cofounders of queer collective Sapphonix, Esther-Ruth is passionate about interdisciplinary uses of the

organ, and enjoys collaborating with dancers, cinematographers, actors, poets, and other instrumentalists to create novel performances.



*disponible sur
available on*

Apple Music

Deezer

iTunes Store

SoundCloud

Spotify

YouTube

INDIEGOGO REMERCIEMENTS | THANKS YOU

Le Chœur Adleisia aimerait dire un grand MERCI à tous les donateurs qui ont contribué à notre campagne Indiegogo pour l'automne 2023. Ensemble, nous avons recueilli 6435 \$ pour commander la nouvelle composition de Marie-Claire Saindon "Skyline: À la recherche du fleuve " et soutenir la saison du chœur.

Nous ne pourrions pas le faire sans votre soutien !

Nous remercions tout particulièrement les donateurs suivants :

Choeur Adleisia would like to say a special THANK YOU to all the donors who contributed to our Fall 2023 Indiegogo campaign. Together we raised \$ 6435 to commission the new composition by Marie-Claire Saindon "Skyline: À la recherche du Fleuve" and support the choir's season.

We could not do it without your support!

A special shout-out to the following donors:

Elizabeth Elbourne

Naomi Shin

Frances Markel

Robert Blake

Heidi Rackover

Melissa Townsley

Bert Rothkugel

Claire Fennebresque

Patricia Abbot

Nathalie Lauzière

Maren Reinhold

Stephanie Pataracchia

Kathryn Simpson

Adam Salmond

Kirsten Anker

Neil Abraham

Diana Maguire

Charlene Hopper

Tracy Poizner

Véronique Le Hénaff

Alexpopo

Lionel Smith

Ryan Quanz

Jeremy Elbourne

Mark Thompson

Helen Poizner

Kayla Grunfeld

Keely Hammond

Daniel Weinstock

Rebecca Elbourne

Leslie Hicks

James Beddard

Ann Elbourne

Helge Dascher

Kathy McKnight

Martine Hühner

Gabrielle Bernardin

Julie Cumming

Julie Dubuc

Miriam Cloutier

Emily Carole Murray

Duruhan Unsal

MERCI | THANK YOU

- à Margaux Pommier et à toute l'équipe de la Cité-des-Hospitalières pour leur accueil si chaleureux
- aux membres du conseil d'administration et à tous les bénévoles du Chœur Adleisia grâce auxquels ce concert a pu avoir lieu
- à nos musiciens Katy Dosman et Esther-Ruth Teel pour leur accompagnement
- à Marie-Claire Saindon pour la confiance qu'elle nous a témoignée en nous accordant le privilège de présenter son œuvre en première
- au centre de services communautaires du Monastère
- à Shae Brossard (son) pour l'enregistrement du concert
- à Anne-Marie Lozier pour son aide avec les programmes des concerts à travers les années
- **à toutes les personnes qui ont pu aider notre organisme cette année :
merci pour votre aide et votre soutien!**

CONSEIL D'ADMINISTRATION | BOARD OF DIRECTORS

présidente | president: Arielle Corobow

secrétaire | secretary: Fiona Sageau

trésorière | treasurer: Anna Thorne

représentantes des choristes | choir representatives: Miriam Clouthier & Lindsey German

membres généraux | members-at-large: Maren Reinhold & Heidi Rackover

co-directrices artistiques | co-artistic directors: Megan Batty & Virginie Pacheco

COMITÉ DE CONCERT | CONCERT COMMITTEE

coordonnatrice | lead: Maren Reinhold

équipe | team: Arielle Corobow, Heidi Rackover, Fiona Sageau, Isabela Del Carpio, Lindsey German, Miriam Clouthier

média sociaux | social media: Clare Maguire, Jilliana Walsh

musicothécaire | music librarian: Erika Wood

traductions | translations: Brigitte Lavoie, Fiona Sageau, Tatiana Townsley

PRODUCTION | PRODUCTION TEAM

son | sound: Shae Brossard